Educational (1896) Department.

ORDINARY MS.

G.O., No. 57

Dated 30th Jany 1896

INDEXED.

[Despatch Abstract.]

PROPOSED CHANGES OF TERMINOLOGY IN THE EDUCATIONAL DEPARTMENT

Declining to sanction certain-- and suggesting a more efficacious way of removing certain ambiguities in the present terminology of that department.

BACK PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No	Department.	Date.

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G O.	No.	Department.	Date.

1521

CURRENT No. 16

OFFICE OF THE DIRECTOR OF
PUBLIC INSTRUCTION,
Madras, 21st Dec 1895.

No. 13899

From

THE HONORABLE MR. D. DUNCAN, M.A., D.Sc.,
DIRECTOR OF PUBLIC INSTRUCTION,
Madras,

To

THE HONORABLE THE CHIEF SECRETARY TO GOVERNMENT,
FORT ST. GEORGE.

SIR,

From the communications received in this office, I see that many of the Presidents of local boards and Chairmen of Municipal Councils not unfrequently use the expressions "Results stipends" and "Results grants" indiscriminately. The former refers to the results stipends paid to the teachers of Government, Board and Municipal salary-results schools on the results of the annual examination of the Inspecting officers as an additional allowance to their fixed monthly salaries. The latter applies to results grants paid to managers of schools under private management under the

the provisions of the grant-in-aid Code. The term "Results salaries" is also sometimes used to denote results stipends. This erroneous use of the expressions has often led the officers of the Account Department to debit "results stipends" to grants-in-aid and Vice versa. To obviate this confusion the expression "Annual Examination allowance" may, it seems to me, be with advantage used for "results stipends" the expression "results grants" continuing to bear its present signification. The results stipends are paid on the results of the Annual Examination and the term proposed, though somewhat long, is appropriate and fully significant. The salary portion of the allowances paid to the teachers is now generally termed "Fixed Salary". Salary being

itself

itself a fixed charge, the expression "fixed salary" is rather superfluous. The single word "Salary" may take its place. I have the honour, accordingly, to suggest ~~that~~ the expressions "Salary" and "Annual Examination allowance" be substituted for the expressions "fixed salaries" and "results stipends" as now used with reference to teachers in all Salary-results schools whether maintained from Provincial, Local or Municipal funds.

I have the honour to be,
Sir,
Your most obedient servant,
D Duncan
Director of Public Instruction

Ed. Cor.
17. 2,000—29-3-94.

CURRENT No. ~~16~~ 1521
1895.
Ed

Educational Department.

From

THE DIRECTOR OF PUBLIC INSTRUCTION,
Madras,

To

THE HONORABLE THE CHIEF SECRETARY
TO GOVERNMENT,
Fort St. George.

DESPATCHED

No. 13899

CHIEF SECRETARY
23RD DEC. 1895
GOVERNMENT OF MADRAS

Dated 21st }
Despatched Do } Dec: 1895
Received 23 }

2/1/96

No.

ENCLOSURES. —

Subject.

Suggesting that the expressions "salary" and "Annual Exam. allowance" be substituted for the expressions "fixed salaries" & "results stipends" as now used with reference to teachers in all salary-results schools, whether maintained from Provincial Local or Municipal funds.

R 88: 27. 5 90
~~844: 24. 10 95~~
823: 18-12-90
300: 6-5-93
104: 8-2-95 abs
375: 7. 5-95 orgl

H.M.

Order
P.S.

The proposals of the D.P.I. are approved.

For orders.

JR
10/1.

The change of the expression "fixed salary" into "salary" is unimportant, but the alteration of the well-known term "results stipends" into the many-jointed phrase "annual examination allowance" should, it is submitted, be sanctioned with hesitation.

To

The L & M. Dept. for Counterinitial.

One of the reasons that already prevents any layman from understanding the workings of the Edul. Dept. is that it is constantly changing its terminology, & the new phrase has no advantage in distinctiveness to counterbalance the fact that it is seven syllables longer than the expression now in use. For

To

The D.P.I.
" A. G.
" L & M. Dept.
" Finl. Dept.
" Pension Dept.

[G./25]
1,000—5-11-95

DEPARTMENT

C. No.

FOR ORDERS.

"results grants" are equally an "annual examination allowance".

Submitted that instead of bewildering the Presidency with yet another change of terms it will ~~suffice to~~ be better to point out to all Local Boards & Chairmen of Munl. Councils that "results stipends" are often confused with "results grants" & ask them to be careful to distinguish the two in future (Very few of them, probably, are still unable to do so) [illegible]

He is right! I quite agree with the U.S. The terminology of the Edl. Dept. as it is is bad enough and any further additions especially one of the kind proposed is to be deprecated

18/1/96.

So do I. The change is unnecessary

J.G.
20/1/96

Cs.

Order No. 54 d/30 Jan 96

The ~~Govt~~ suggestions of the DPI do not commend themselves to Govt. The change of the expression "fixed salary" into "salary" seems hardly required; while the substitution of "annual examination allowance" for "results stipends" would appear to be unlikely to effect that clearer ~~result in little if any increase of removal of increase of~~ in distinctiveness which wd. counterbalance the disadvantages of a longer ~~an addition of seven syllables to the length of the term now employed~~ expression, and of a change in terminology which is by this time ~~only~~ understood by all but ~~in~~ a few officers.

2. A more efficacious remedy for the confusion complained of appears to be to request ~~Cha~~ Prests. of Dist. Bds. & Chairmen of Muni. Councils to exercise greater care in the use of the terms "results stipends" & "results grants", & orders accordingly will be issued in the L. & M. Dept.

W.F. 23.1.96 (for orders)

29/1

To D.P.I. } despd 1/2/96
To L. & M. Dept }

Wwd .1.96

To L. & M. Dept. for favour of [illegible]

Proposed change of terminology in the Ednl. Dept.

FOR ORDERS.

H. E. THE GOVERNOR.
THE HON'BLE MR. H. W. BLISS, C.I.E.
THE HON'BLE MR. J. GROSE.

for 'results grants' are also an 'annual examination allowance'.

To

The L. & M. Dept. for favour of any remarks which it may have to offer.

7/2
22/1.

---

hen given for copying ______	189 .
hen copied ______	
ined ______	
hen signed ______	

AD AGAIN G.O., No. DATED
189 ,

URRENT No.

ENCLOSURES TO O. No

ORDER OF GOVERNMENT .. .. .. A A A A A A A

LETTER OF GOVERNMENT.

STATEMENT WITH DITTO.

PAPERS NOT FILED UP, BEING MEANT FOR DESPATCH IN ORIGINAL.

N.B.—
A = Copy in full.
B = Not to be copied.
P = Copy abstract only.
Q = Copy heading only